

# Every Building Needs A Light.

## #BeALight



We live in dark and divisive times. At havdalah we banish darkness with the unifying light of a multi-wicked candle, representing our souls coming together to create change. Emerge from the restorative sweetness of Shabbat by taking action toward building a better world.

## Havdalah

Hineh el yeshuati, evtach v'lo efchad, הנה אל ישועתי, אבטח ולא אפחד,  
Ki ozi v'zimrat Yah, v'y'hi li l'yeshua. כי עזי וזמרת יה, ויהי לי לישועה:  
Ushavtem mayyim b'sasson mimainei ha-yeshua. ושבתם מים בששון ממעיני הישועה:

Here is the God of my salvation; I will trust and not be afraid.  
For God is my strength and my song, and will be my salvation.  
Draw water with joy from the living well, the waters of redemption.

L'יהויה ha-yeshua el amcha birchatecha selah. ליהויה הישועה על עמך ברכתך סלה:  
tz'vaot imanu misgav lanu Elohei Ya'akov selah. יהויה צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב סלה:

Salvation is God's; may Your blessing rest upon your people.  
The God of hosts is with us; the God of Jacob protects us.

tz'vaot ashrei adam bote'ach bach. יהויה צבאות אשרי אדם בותח בך:  
hoshia hamelech ya'aneinu b'yom koreinu. יהויה הושיעה המלך יעננו ביום קראנו:  
La-yehudim haita ora v'simcha v'sasson v'ikar, ליהודים היתה אורה ושמחה וששון ויקר:  
Kein tihyeh lanu. כן תהיה לנו.

Happy is the one who trusts in God! God, save us, You Who will answer us on the day when we call!  
"For the Jews there were light, happiness, joy, and honor" –may we have the same.

Kos yeshuot esa, u'v'shem יהויה ekra. כוס ישועות אשא, ובשם יהויה אקרא:

I raise the cup of salvation, and call out in the name of the One:

*Hold up the wine or grape juice.*

Baruch Atah יהויה eloheinu melech ha'olam borei pri hagafen. ברוך אתה יהויה, אלהינו מלך העולם, בורא פרי הגפן.

Blessed are You, יהויה our God, sovereign of all worlds, Who creates the fruit of the vine.

*Hold up the spices, then pass them around and inhale their sweetness.*

Baruch Atah יהויה eloheinu melech ha'olam borei minei besamim. ברוך אתה יהויה, אלהינו מלך העולם, בורא מיני בשמים:

Blessed are You, יהויה our God, sovereign of all worlds, Who creates various spices.

*Hold up the braided candle and see your radiance reflected there.*

Baruch Atah יהו"ה eloheinu melech ha-olam  
borei m'orey ha-esh.

ברוך אתה יהו"ה, אלהינו מלך העולם, בורא מאורי האש:

Blessed are You, יהו"ה our God, sovereign of all worlds, creator of the light of fire.

Baruch Atah יהו"ה eloheinu melech ha-olam hamavdil  
bein kodesh l'chol, beyn or l'choshech, bein Yisrael  
l'amim, bein yom hashevi'i l'sheshet yemey ha-ma'aseh.  
Baruch Atah יהו"ה, ha-mavdil u-m'gasher bein kodesh  
lechol.

ברוך אתה יהו"ה, אלהינו מלך העולם, המבדיל בין קדש  
לחול, בין אור לחשך, בין ישראל לעמים, בין יום השביעי,  
לששת ימי המעשה: ברוך אתה יהו"ה, המבדיל ומגשר בין  
קדש לחול:

Blessed are You, יהו"ה our God, sovereign of all worlds, Who separates between holy and ordinary, between light and dark, between different communities, between the seventh day and the ordinary week. Blessed are You, יהו"ה, Who separates and bridges between holy time and ordinary time.

*Extinguish the candle in the wine.*

*Eliahu HaNavi / Miriam HaNeviah*

Eliyahu hanavi, Eliyahu hatishbi, Eliyahu hagiladi.  
Bimheira v'yameinu yavo eleinu, im moshiach ben David.

אלהו הנביא, אליהו התשבי, אליהו הגלעדי.  
במהרה בְּיָמֵינוּ יָבֹא אֵלֵינוּ, עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד.

Elijah, the prophet, the Tishbite, the Gileadite! Come quickly in our days and bring messianic transformation.

Miriam ha-n'vi'ah oz v'zimrah b'yadah. Miriam tirkod itanu  
l'hagdil zimrat olam, Miriam tirkod itanu l'taken et haolam.  
Bimheira v'yameinu hi t'vieinu el mei ha-y'shuah.

מרים הנביאה עז וזמרה בְּיָדָהּ, מְרִימָה תִּרְקֹד אִתָּנוּ  
לְהַגְדִּיל זִמְרַת עוֹלָם, מְרִימָה תִּרְקֹד אִתָּנוּ לְתַקֵּן אֶת הָעוֹלָם.  
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ הִיא תְּבִיאֵנוּ אֶל מֵי הַיְשׁוּעָה!

Miriam the prophet, strength and song in her hand;  
Miriam, dance with us in order to increase the song of the world.  
Miriam, dance with us in order to repair the world. Soon she will bring us to the waters of redemption!

*(second verse by Rabbi Leila Gal Berner)*

**Shavua Tov and Taking Action**

שבוע טוב / Shavua tov / A good week, a week of peace. May gladness reign, and joy increase!

In service of building a better world, I begin my new week by: \_\_\_\_\_.

**Olam Chesed Yibaneh**

עולם חסד יבנה / Olam chesed yibaneh, yai dai dai...

I will build this world from love, yai dai dai... And you must build this world from love, yai dai dai...  
And when we build this world from love, yai dai dai... Then God will build this world from love, yai dai dai...

*(Rabbi Menachem Creditor)*